

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX
FRANCE/SUISSE



POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXION ET
PARTAGE !

ERNESTO KAHAN* ISRAËL
CATALYSEUR DE LA VIE SOCIALE

*Une étincelle dans la marée éteinte,
un murmure dans le vent hurlant,
une semence que la roche étreint,
un souffle qui donne élan vibrant.
Les chaînes de fer d'une peur muette,
les racines qui lient sans pitié,
se brisent quand le feu s'apprête—
l'aube en l'esprit est clarté.
Nous sommes les fleuves, fougueux, sans trêve,
qui sculptent la terre endormie,
le pouls vibrant en la chair d'un rêve,
le frisson des mains réunies.
Pour chaque bête en cage de fer,
pour chaque voix que nul n'entend,
nous levons l'orage en mystère,
une vérité qui vit encore au vent.
Les étoiles en veille, le sable mouvant,
le hurlement fendant l'abîme,
sont l'écho d'un désir brûlant
qui ose secouer l'anathème intime.
Non pas un seul, mais mille allument la flamme,
non pas un seul, mais tous doivent tenir.
Un feu solitaire s'efface dans l'âme—
mais dans mille mains, il commence à luire.*



ERNESTO KAHAN ISRAELCATALYST OF SOCIAL

Life A spark in the extinguished tide,
a whisper in the howling wind,
a seed embraced by the rock,
a breath that gives vibrant impetus.
The iron chains of a silent fear,
the roots that bind without pity,
break when the fire prepares—
dawn in the spirit is clarity.
We are the rivers, fiery,
Without respite,
that sculpt the sleeping earth,
the pulse vibrating in the flesh of a dream,
the shiver of clasped hands.
For every beast in an iron cage,
for every voice that no one hears,
raise the storm in mystery,
a truth that still lives in the wind.
The stars on standby,
the shifting sand, the howl cleaving the abyss,
are the echo of a burning desire that dares
to shake the inner anathema.
Not one, but a thousand light the flame
not one, but all must hold.
A solitary fire fades in the soul—
but in a thousand hands, it begins to glow.

ERNESTO KAHAN *ISRAEL CATALIZADOR DE LA VIDA SOCIAL

*Una chispa en la marea extinguida,
Un susurro en el viento aullante,
una semilla que la roca abraza,
un aliento que da un impulso vibrante.
Las cadenas de hierro de un miedo silencioso,
las raíces que atan sin piedad,
romper cuando el fuego se está preparando—
El amanecer en la mente es claridad.
Somos los ríos, ardientes,*

*sin respiro, que esculpen la tierra dormida,
el pulso vibrando en la carne de un sueño,
La emoción de las manos unidas.
Por cada bestia en una jaula de hierro,
por cada voz que nadie oye,
Levantamos la tormenta en el misterio,
Una verdad que aún vive en el viento.
Las estrellas en vigilia,
la arena movediza,
el aullido que parte el abismo,
son el eco de un deseo ardiente quien se atreve
a sacudirse el anatema íntimo.
No uno, sino mil encienden la llama,
No sólo uno, sino todos deben mantenerse.
Un fuego solitario se desvanece en el alma.
pero en mil manos comienza a brillar.*

ERNESTO KAHAN* ISRAEL
CATALISADOR DA VIDA SOCIAL

*Uma faísca na maré extinta,
um sussurro no vento uivante,
uma semente que a rocha abraça,
uma respiração que dá um impulso vibrante.
As correntes de ferro de um medo silencioso,
as raízes que se prendem sem piedade,
quebre quando o fogo estiver se preparando—
o amanhecer na mente é clareza.
Nós somos os rios, ígneos,
sem trégua, que esculpem a terra adormecida,
o pulso vibrando na carne de um sonho,
a emoção de mãos dadas.
Para cada besta em uma gaiola de ferro,
para cada voz que ninguém ouve,
levantamos a tempestade em mistério,
uma verdade que ainda vive no vento.
As estrelas em vigília, a areia movediça,
o uivo que divide o abismo,
são o eco de um desejo ardente
que ousa sacudir o anátema íntimo.
Não um, mas mil acendem a chama,
não apenas um, mas todos devem resistir.
Um fogo solitário se apaga na alma—*

mas em mil mãos ela começa a brilhar.

Эрнесто Кахан Израиль Катализатор общественной жизни

Искра в погасшем приливе
шепот в завывающем ветре,
семя, которое охватывает скала,
дыхание, дающее яркий импульс.
Железные цепи безмолвного страха,
корни, которые связывают без жалости,
перерыв, когда огонь готовится—
рассвет в уме — это ясность. Мы —
реки, огненные, без передышки,
кто ваяет спящую землю,
пульс, вибрирующий во плоти мечты,
волнение от соединенных рук.
За каждого зверя в железной клетке,
за каждый голос, который никто не слышит,
мы поднимаем бурю в тайне
истина, которая все еще жива на ветру.
Звезды на небе, зыбучие пески,
, раскалывающий бездну,
являются отголоском жгучего желания кто
осмеливается стряхнуть с себя интимную анафему.
Не один, а тысяча зажжет пламя, не один,
а все должны выстоять.
огонь в душе угасает —
но в тысяче рук оно начинает светиться.